CIVITAS EDUCATIONIS.
EDUCATION, POLITICS AND CULTURE
Rivista semestrale

Ambiti di interesse e finalità
Civitas educationis. Education, Politics and Culture è una rivista internazionale peer-reviewed che promuove la riflessione e la discussione sul legame fra educazione e politica, intesa come dimensione fondamentale dell'esistenza umana.
Tale legame ha caratterizzato il pensiero e le pratiche educative occidentali sin dai tempi degli antichi greci, così come testimonia il nesso *paideia-polis*.
La rivista vuole essere un'agorà in cui sia possibile indagare questo nesso da diverse prospettive e attraverso contributi teorici e ricerche empiriche che focalizzino l'attenzione sulle seguenti aree tematiche:

Sistemi formativi e sistemi politici;
Educazione e diritti umani;
Educazione alla pace;
Educazione alla cittadinanza democratica;
Educazione e differenze;
Educazione e dialogo interreligioso;
Educazione e inclusione sociale;
Educazione, globalizzazione e democrazia;
Educazione e cultura digitale;
Educazione ed ecologia.

Questa rivista adotta una procedura di referaggio a doppio cieco.

Aims and scope
Civitas educationis. Education, Politics and Culture is an international peer-reviewed journal and aims at promoting reflection and discussion on the link between education and politics, as a fundamental dimension of human existence.
That link has been characterizing western educational thinking and practices since the time of the ancient Greeks with the bond between *paideia* and *polis*.
The journal intends to be an agora where it is possible to investigate this topic from different perspectives, with both theoretical contributions and empirical research, including within its scope topics such as:

Educational systems and political systems;
Education and human rights;
Peace education;
Education and citizenship;
Education and differences;
Education and interfaith dialogue;
Education and social inclusion;
Education, globalization and democracy;
Education and digital culture;
Education and ecology.

This journal uses double blind review.

Founder:
Elisa Frauenfelder

Editor-in-chief:
Enricomaria Corbi

Editorial Advisory Board:
Pascal Perillo, Stefano Oliverio, Daniela Manno, Fabrizio Chello

Coordinator of the Scientific Committee:
Margherita Musello, Fabrizio Manuel Sirignano

Scientific Committee:
Massimo Baldacci (Università degli Studi di Urbino "Carlo Bo"), Gert Biesta (Brunel University London), Franco Cambi (Università degli Studi di Firenze), Enricomaria Corbi (Università degli Studi Suor Orsola Benincasa – Napoli), Michele Corsi (Università degli Studi di Macerata), Lucio d'Alessandro (Università degli Studi Suor Orsola Benincasa – Napoli), Luigi d'Alonzo (Università Cattolica del Sacro Cuore), Ornella De Sanctis (Università degli Studi Suor Orsola Benincasa – Napoli), Franco Frabboni (Università di Bologna), Elisa Frauenfelder (Università degli Studi Suor Orsola Benincasa – Napoli), Janette Friedrich (Université de Genève), Jen Glaser (Hebrew University of Jerusalem), Larry Hickman (Southern Illinois University Carbondale), David Kennedy (Mont Claire University), Walter Omar Kohan (Universidade de Estado de Rio de Janeiro), Cosimo Laneve (Università di Bari), Umberto Margiotta (Università Ca' Foscari Venezia), Giuliano Minichiello (Università degli Studi di Salerno), Marco Eduardo Murueta (Università Nazionale Autonoma del Messico), Margherita Musello (Università degli Studi Suor Orsola Benincasa – Napoli), Pascal Perillo (Università degli Studi Suor Orsola Benincasa – Napoli); Vincenzo Sarracino (Università degli Studi Suor Orsola Benincasa – Napoli), Marie-Noëlle Schurmans (Université de Genève), Fabrizio Manuel Sirignano (Università degli Studi Suor Orsola Benincasa – Napoli), Giancarla Sola (Università degli Studi di Genova), Maura Striano (Università degli Studi di Napoli "Federico II"), Natascia Villani (Università degli Studi Suor Orsola Benincasa – Napoli), Carla Xodo (Università degli Studi di Padova), Rupert Wegerif (University of Exeter)

Web site: http://www.civitaseducationis.eu
e-mail: civitas.educationis@unisob.na.it

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
SUOR ORSOLA
BENINCASA
FACOLTÀ DI
SCIENZE
DELLA FORMAZIONE

care
Centro di Ateneo per la Ricerca Educativa
e per l'alta formazione degli insegnanti e degli educatori

Civitas educationis

EDUCATION, POLITICS AND CULTURE

Anno V
Numero 2
Dicembre 2016

MIMESIS

SUOR ORSOLA
UNIVERSITY PRESS

Iscrizione al registro operatori della comunicazione R.O.C. n. 10757
Direttore responsabile: Arturo Lando

Pubblicazione semestrale: abbonamento annuale (due numeri): € 36,00

Per gli ordini e gli abbonamenti rivolgersi a:
ordini@mimesisedizioni.it
L'acquisto avviene per bonifico intestato a:
MIM Edizioni Srl, Via Monfalcone 17/19
20099 - Sesto San Giovanni (MI)
Unicredit Banca - Milano
IBAN: IT 59 B 02008 01634 000101289368
BIC/SWIFT: UNCRITM1234

Università degli Studi Suor Orsola Benincasa, via Suor Orsola 10, 80135 Napoli
Phone: +39 081 2522251; e-mail: civitas.educationis@unisob.na.it

MIMESIS EDIZIONI (Milano – Udine)
www.mimesisedizioni.it
mimesis@mimesisedizioni.it

Isbn: 9788857542270
Issn: 2280-6865

© 2016 – MIM EDIZIONI SRL
Via Monfalcone, 17/19 – 20099
Sesto San Giovanni (MI)
Phone: +39 02 24861657 / 24416383
Fax: +39 02 89403935

Sono rigorosamente vietati la riproduzione, la traduzione, l'adattamento anche parziale o per estratti, per qualsiasi uso, o per qualunque mezzo effettuati, compresi la copia fotostatica, il microfilm, la memorizzazione elettronica, senza la preventiva autorizzazione scritta della casa editrice. Ogni abuso sarà perseguito a norma di legge.

Table of contents – Indice

Enricomaria Corbi
Editorial
A 'Just Released' Classic: Reflections on the Centenary of *Democracy and Education* 7
Editoriale
Un classico come 'novità editoriale': riflessioni sul centenario di *Democracy and Education* 11

SYMPOSIUM
Can We Really Educate for Democracy?

Elisa Frauenfelder, Maura Striano
Introduzione 17

Maura Striano
The challenge of democratic education for educational research. An overview 29

Rosa Maria Calcaterra
Ri-descrivere la democrazia: un compito filosofico ed educativo 47

David Kennedy
La Scuola Nuova 67

Masamichi Ueno
Educazione democratica e riforma della scuola in Giappone nell'era della globalizzazione: coltivare la speranza nell'apprendimento al di là del cinismo 89

Stefano Oliverio
La democrazia come educazione e l'epoca della post-verità 107

ESSAYS – SAGGI

Lucia Ariemma
Un modello di educazione ambientale in età romana.
Lucrezio e Virgilio 129

Marinella Attinà, Paola Martino
Lo spazio pedagogico del 'come se'. Morfologia narrativa tra oralità e digitalità 145

Mario Gennari
Tommaso e lo sfondo gnoseologico del *De Magistro* 155

Claudio Melacarne
La ricerca educativa come indagine riflessiva. Logiche non lineari 171

Margherita Musello
Il difficile ingresso del metodo froebeliano in Italia.
Una corrispondenza tra Julie Salis Schwabe e Adelaide Pignatelli del Balzo principessa di Strongoli 189

BOOK REVIEWS – RECENSIONI

Antonio Cosentino
Striano, M., Oliverio, S., & Santarelli, M., (a cura di),
Nuovi usi di vecchi concetti, Milano: Mimesis, 2015 215

Maura Striano
Spadafora, G., *L'educazione per la democrazia*, Roma: Anicia, 2015 223

Editorial

A 'Just Released' Classic: Reflections on the Centenary of *Democracy and Education*

Enricomaria Corbi

2016 has been the centenary of the publication of John Dewey's *Democracy and Education* and within the world of educational research – in Italy and abroad – there have been many initiatives (conferences, *symposia*, special issues, volumes) to celebrate this anniversary. The Deweyan masterpiece has been revisited at multiple levels, privileging, however, two perspectives: that regarding its *Wirkungsgeschichte* in the different geographical-cultural contexts in which it has been translated, read, and commented on and where it has inspired debate; and, secondly, that concerning its enduring topicality also for issues that we, as educators and educationalists of the 21st century, have to face. The idea of exploring the meaning of this epoch-making work within the narrow framework of an editorial would be inappropriate and even foolhardy. I will confine myself to a couple of short reflections by taking my cue precisely from the debate developed throughout this year.

First of all, it is to note that the celebrations of the centenary have not had an antiquarian character. This is certainly in keeping with one of the main features of the Deweyan approach, according to which theories are tools for the solution of problems emerging within experience and, thus, it would have been contradictory, when engaging with *Democracy and Education*, to dwell upon a merely academic and scholarly kind of inquiry. One of the main questions has been, rather, that of in what sense and to what extent its theoretical device can be helpful for the challenges of our times. On the one hand, this has much to do with the 'classic' character of Dewey's work. According to a well-known motto of Italo Calvino, a classic is what has not finished saying what it has to say. And it is incontrovertible that *Democracy and Education* shares this character with a handful of other works in the history of educational thought. However, there is, in my opinion, something more specific in Dewey's book, which marks its topicality in comparison with, for instance, Plato's *Republic* or Rousseau's *Emile* (to mention two peaks in the history of educational reflection). The volume inaugurated an epoch within which we still move, because Dewey thought – perhaps the first with such a theoretical vigour – about the problems which we have still to engage with. When in the preface to *Democracy and Education* Dewey writes "the philosophy stated in this book connects the growth of democracy with the development of the experimental method in the sciences, evolutionary ideas in the biological sciences, and

the industrial reorganization, and is concerned to point out the changes in subject matter and method of education indicated by these developments" (MW 9: 3), he elaborates an agenda – to use political jargon – which is still ours. Thinking in depth of the *influence of Darwinism in philosophy* – to echo the title of another writing of Dewey – that is, of how the concept of evolution has impacted on the entirety of our ways of interpreting and understanding reality; fully accepting the scientific method as a means for the reconstruction of experience; understanding the deep meaning of the industrial revolution not only as an event occurring within the economic domain but also as a perspective to which we should attune our behavioural and intellectual habits so that there is no split between the spiritual and physical levels of our existence; and taking these three aspects into consideration not only in their mutual relationships but in the light of the structural coupling of democracy and education: all these are still open questions, in whose horizon we still operate and about which we cannot afford to stop thinking.

Provided, of course, that we have ever started really thinking about them, taking the baton from Dewey! The aforementioned Calvino wrote that the classics are those books about which one never says "I am reading them" but rather "I am re-reading them." There is a grain of irony in this remark, as one could argue not without a hermeneutical bending. We could say that perhaps we are still within the horizon delineated by *Democracy and Education* because we continue to re-read it, without having ever really read it for the first time and as a first time. We often settle for a sort of reading that allows us to 'pack' the meanings of the book in thematic clusters that can be easily disseminated (in a kind of educational Baedeker), whereas Dewey has been perhaps inviting us to inhabit the bond of democracy and education (in the epoch of the idea of evolution, the experimental method and the industry) as a problem, that is, an object of inquiry and as "a task before us." One of the merits of this centenary with its focus on the topicality of *Democracy and Education* has been precisely that of urging us into reading it rather than just re-reading it and of encouraging us to taste its 'permanent novelty,' without reading it as a 'familiar' or even 'taken for granted' text. In an epoch in which, besieged by populisms and challenged by a widespread disaffection of citizens, the democratic project has been manifesting what we could call its fragile non-obviousness (as was the case at the time of the publication of *Democracy and Education* when there were only five democracies all over the world, as John Shook has recently pointed out), this act of reading is the answer to an appeal, leaving which unheard risks consigning us to a bleak future.

On the other hand, when investigated in its *Wirkungsgeschichte* and on the basis of the ways in which it was received in different cultural settings by interacting with different educational traditions, *Democracy and Education* turns into a sort of litmus test. Studying its reception is not only important from the viewpoint of historiography but it enables us to plumb the world of education in its cultural diversity. The status of *Democracy*

and Education as a "travelling classic" (in Popkewitz's engaging definition) makes it a privileged tool for the exploration of the plurality of educational discourses all over the world. The multiple (mis)readings, which *Democracy and Education* has undergone, often accompanied by a curtailing of its meaning and by selective and gerrymandered interpretations, become a kind of probe to recover the voice of different educational cultures. Once again, this is not only an antiquarian task (important as this may be) but a fundamental stage in the engagement for the reconstruction of our experience in its multifarious variety, by Deweyanly taking into consideration the differences of the contexts in which thought (also the educational one) is rooted, with the aim, to play on a memorable dictum of Dewey, of bringing into existence the genuinely (educational) modern in a still-to-be-created Great Community. In this undertaking, with *Democracy and Education*, Dewey has been a trail-blazer and, for this reason, continues to be 'our contemporary.'

Editoriale

Un classico come 'novità editoriale': riflessioni sul centenario di *Democracy and Education*

Enricomaria Corbi

Il 2016 è stato l'anno del centenario della pubblicazione di *Democracy and Education* di John Dewey e nel mondo della ricerca pedagogica italiano e internazionale si sono moltiplicate le occasioni per celebrare questa ricorrenza con convegni, *symposia*, numeri speciali di riviste e volumi collettanei. Il capolavoro deweyano è stato rivisitato a svariate dimensioni, privilegiando però due prospettive di indagine: quella circa la sua *Wirkungsgeschichte* nei differenti contesti geografico-culturali in cui è stato tradotto, letto, commentato e dove ha animato dibattiti e prese di posizioni; e quella della sua perdurante attualità per le questioni che noi educatori e pedagogisti del XXI secolo dobbiamo affrontare. Sarebbe inappropriato, e finanche spericolato, voler esplorare, nella ristretta cornice di un editoriale, il senso di questa epocale opera deweyana. Voglio piuttosto limitarmi a un paio di brevi considerazioni proprio a partire dal dibattito che si è sviluppato in questo 2016.

Anzitutto si deve notare il carattere non antiquario delle celebrazioni del centenario. Questo è sicuramente in linea con le caratteristiche dell'approccio deweyano, per cui le teorie sono strumenti per la soluzione dei problemi emergenti nell'esperienza e, perciò, sarebbe stato contraddittorio limitarsi a un tipo di interrogazione solo accademica ed erudita nel confronto con *Democracy and Education*. Piuttosto si è investigato in che senso e in che misura il suo dispositivo teorico possa servire nelle sfide della contemporaneità.

Da un lato questo ha a che fare con la 'classicità' dell'opera deweyana. Secondo una nota definizione di Italo Calvino un classico è ciò che non ha finito di dire ciò che ha da dire. E sicuramente *Democracy and Education* condivide con un manipolo di altre opere della storia della pedagogia tale caratteristica. Ma vi è, a mio avviso, qualcosa di specifico in esso che ne differenzia l'attualità rispetto a quella de *La Repubblica* o dell'*Emilio* (per citare solo due delle altre vette della riflessione sull'educazione). Il volume inaugura un'epoca all'interno della quale noi stessi ancora ci muoviamo, perché Dewey ha pensato – forse per primo con vigore teoretico – i problemi con cui ancora ci troviamo a confrontarci. Quando nella prefazione Dewey scrive che "la filosofia sostenuta in questo libro connette la crescita della democrazia con lo sviluppo del metodo sperimentale, le idee evoluzionistiche nelle scienze biologiche e la riorganizzazione industriale, ed è interessato a evidenziare i cambiamenti nei contenuti e metodi dell'educazione

che sono indicati da questi sviluppi" (MW 9: 3), egli elabora un'agenda, come si direbbe in linguaggio politico, che ancora ci appartiene. Pensare fino in fondo l'*influenza del darwinismo sulla filosofia*, per riecheggiare un altro scritto deweyano, ossia come il pensiero dell'evoluzionismo impatti sul complesso dei nostri modi di interpretare e leggere la realtà; accogliere pienamente il metodo scientifico come mezzo di ricostruzione dell'esperienza; comprendere il senso profondo della rivoluzione industriale non solo come evento del dominio economico ma come prospettiva con cui affiatare anche i nostri abiti mentali e comportamentali in modo che non vi sia una scissione fra il livello fisico e quello spirituale delle nostra esistenza: e prendere in considerazione questi tre aspetti non solo nelle loro mutue relazioni ma alla luce dell'allaccio strutturale di democrazia ed educazione: sono, queste, tutte questioni ancora aperte, nell'orizzonte delle quali ancora operiamo e che non possiamo permetterci di smettere di pensare.

Sempre che abbiamo mai davvero iniziato a pensarle, prendendo il testimone da Dewey. Il già citato Calvino diceva anche che i classici sono quei libri dei quali non si dice mai "Lo sto leggendo" ma "Lo sto ri-leggendo". C'è anche un pizzico di ironia in questa notazione, si potrebbe argomentare non senza una certa torsione esegetica. Si può dire che forse siamo ancora nell'orizzonte disegnato da *Democracy and Education* perché continuiamo a ri-leggerlo senza mai averlo realmente letto per la prima volta e come una prima volta. Ci accontentiamo spesso di una lettura che impacchetta il suo significato in *cluster* tematici facilmente divulgabili, in una sorta di Baedeker pedagogico, laddove ciò che Dewey forse ci invitava a fare era di abitare il nesso di democrazia ed educazione (nell'epoca dell'evoluzionismo, del metodo sperimentale e dell'industria) come un problema, ossia come un oggetto di indagine e come un "compito davanti a noi". Uno dei meriti del centenario e del *focus* sull'attualità di *Democracy and Education* è stato proprio quello di averci spinto a una lettura di esso che non fosse una semplice ri-lettura, di averci incoraggiato a gustare la sua 'permanente novità', senza sfogliarlo come un testo 'familiare' o 'scontato'. In un'epoca in cui – assediato dai populismi e messo in crisi da una diffusa disaffezione – il progetto democratico ci appare in quella che potremmo definire la sua fragile non-ovvietà (com'era all'epoca della pubblicazione di *Democracy and Education*, quando, come ricordava di recente John Shook, c'erano solo cinque democrazie nel mondo), tale lettura è la risposta a un appello, lasciar inascoltato il quale rischia di consegnarci a un futuro fosco.

D'altra parte, quando lo si interroga nella sua *Wirkungsgeschichte* e sulla base dei modi in cui è stato recepito in differenti contesti culturali e interagendo con differenti tradizioni pedagogiche, *Democracy and Education* diviene una sorta di cartina al tornasole. Studiare la sua ricezione non è importante solo dal punto di vista storiografico, ma ci consente di scandagliare il mondo dell'educazione nella sua diversità culturale. Lo *status* di *Democracy and Education* come "classico in viaggio" (secondo l'accattivante definizione di Popkewitz) fa di esso uno strumento privilegiato per esplorare la pluralità dei discorsi pedagogici in tutto il mondo. Le molte-

plici (mis)letture cui *Democracy and Education* è stato sottoposto, spesso accompagnate da un scorciamento del suo significato e da interpretazioni selettive e 'ritagliate', divengono una specie di sonda per recuperare la voce di differenti culture pedagogiche. Ancora una volta, non si tratta solo di un compito antiquario (per quanto importante esso sia), ma di uno stadio fondamentale nell'impegno per la ricostruzione della nostra esperienza nella sua varietà, prendendo – deweyanamente – in considerazione le differenze dei contesti in cui il pensiero (anche quello pedagogico) è radicato, con l'obiettivo – per adattare una memorabile espressione di Dewey – di realizzare l'autentica modernità educativa, all'interno di una Grande Comunità ancora da creare. Di questa impresa, con *Democracy and Education*, Dewey è stato pioniere e, perciò, continua a essere 'nostro contemporaneo'.

Finito di stampare
nel mese di dicembre 2016
da Booksfactory – Szczecin (Polonia)